



VOUS ÊTES ICI



**L'AFRIQUE À SAINT-CHAMAND**  
théâtre du Mali au festival d'Avignon Off 2009

## 2 → l'Afrique à Saint-Chamand

### Le centre du monde change de place

Les civilisations d'Afrique ou les quartiers populaires des villes de France sont placés en périphérie du monde officiel, de la culture officielle, de la création des signes et du langage réputés légitimes. Avec l'initiative « L'Afrique à Saint-Chamand », BlonBa et le centre social La Fenêtre ont voulu retourner les hiérarchies convenues, mettre au centre l'Afrique et les « quartiers ». Le théâtre sait faire ça.

### Donner forme au peuple

Au Mali, le théâtre sait réunir dans la même salle le ministre et le mécanicien. En s'implantant dans le quartier avignonnais de Saint-Chamand, les spectacles maliens « Bougounié invite à dîner » et « Caterpillar » espèrent favoriser la réunion de tous autour d'émotions communes. Du professeur d'université à la mère de famille immigrée. De l'employée avignonnaise au festivalier parisien. On disait autrefois « le peuple ».

### « L'Afrique à Saint-Chamand » bénéficie du soutien de la Manufacture

### De 19 heures à 23 heures, deux spectacles venus du Mali et un dîner africain en musique

Avec les bons plats de Marguerite Diop, la visite amicale de nombreuses personnalités de la culture africaine et la musique proposée par l'association CRREA et le duo Fatchin :

- du 9 au 14 juillet: duo afro-breton d'Adama Dembélé et Gaël Leviaonnois;
- du 16 au 22 juillet: Djamal (musique gnawa, Maroc);
- du 24 au 28 juillet: Anol ël Pemu (musique bamiléké, Cameroun).

## Bougounié invite à dîner ← 3

### à 19 heures, du 9 au 19 juillet à 21 h30, du 20 au 28 juillet durée 1 h 10, relâche le mercredi

D'Alioune Ifra Ndiaye et Jean-Louis Sagot-Duvaurox; avec Lassine Coulibaly « King », Michel Sangaré et Diarra Sanogo; mise en scène Patrick Le Mauff; un spectacle de la compagnie BlonBa; production déléguée Einstein on the beach.

Bamakoise énergique et pragmatique, Bougounié dirige une ONG aux objectifs un peu flous. Elle invite à dîner un important bailleur de fonds dont elle espère les subventions. Toute la famille est mise à contribution. Mais la préparation du repas prend des allures de catastrophe...

« Une satire féroce et d'une extrême drôlerie. » *L'Humanité*;  
« Trois comédiens excellents en communion constante avec le public. »  
*Le Courrier de l'Ouest*; « Un remarquable mélange de comédie et de désespoir. » *British theatre guide*; « Nous avons beaucoup ri, mais nous avons aussi mieux compris. » *La Voix du Luxembourg*;  
« L'essence véritable de l'Afrique postcoloniale est caricaturée de manière hilarante et soumise au questionnement critique. » *American theatre*



**à 21 h30, du 9 au 19 juillet**  
**à 19 heures, du 20 au 28 juillet**  
**durée 1 h 10, relâche le mercredi**

De Hawa Demba Diallo ; avec Alimata Baldé, Korotoumou Sidibé, Tiéblé Traoré ; mise en scène Claude Yersin ; un spectacle de la compagnie Le Studio Volant

Caterpillar met en scène un trio : Séba, une « petite bonne » chassée de la famille bamakoïse aisée où elle a été placée, Aliou, un conducteur d'engins et Bijou, une adolescente en rupture, qui nouent des rapports marqués par la dureté de la grande ville, mais empreints aussi de rude tendresse et de folles bouffées d'humour. Dans une langue populaire réinventée, Hawa Diallo prête sa voix aux humiliés et plante son regard de femme sur les réalités urbaines.

« Bamako vient de découvrir un théâtre politique à travers une farce noire qui donne envie de vivre » **Les Échos**, Bamako ; « Une admirable maîtrise du jeu chez les trois acteurs qui donnent à leurs personnages une authenticité, une vérité poignante sans démonstration inutile »

I. Sadowska-Guillon, *Théâtre du Blog*



**BlonBa** [www.blonbaculture.com](http://www.blonbaculture.com)

BlonBa, structure malienne que dirige Alioune Ifra Ndiaye, prépare sa sixième création théâtrale en 10 ans, a donné 350 représentations dans 7 pays d'Afrique et d'Europe et dispose à Bamako d'une salle de 300 places. BlonBa est aussi le premier producteur indépendant de programmes télévisés du Mali. En France, le théâtre de l'Arlequin (Morsang-sur-Orge, 91), a été confié à Jean-Louis Sagot-Duvaurox, cofondateur de BlonBa.

**Le Studio Volant** [www.scenarts.fr](http://www.scenarts.fr)

Depuis 2001, Claude Yersin développe des collaborations avec des partenaires africains à Angers et à Bamako. En quittant la direction du CDN d'Angers (2007), il crée Le Studio Volant (en 2007) qui travaille sur l'émergence d'écritures théâtrales contemporaines, principalement en Afrique : rencontres d'artistes, ateliers d'écriture, chantiers de création (« Passage à l'acte »), lectures publiques, édition...

**Le centre social La Fenêtre**  
[www.everyoneweb.fr/fenetre84/](http://www.everyoneweb.fr/fenetre84/)

Le centre social La Fenêtre est implanté au cœur de Saint-Chamand. Il travaille au service de la vie sociale du quartier et accorde une importance particulière à la culture, avec notamment un festival annuel de musique arabo-andalouse. « L'Afrique à Saint-Chamand » et plusieurs initiatives développées avec le théâtre de la Manufacture en font un partenaire actif du Off.

**CRREA** [www.crrea.org](http://www.crrea.org)  
**Université populaire** [www.upavignon.org](http://www.upavignon.org)

L'association CRREA et l'Université populaire d'Avignon accompagnent l'initiative de leur amitié et de leur énergie. CRREA travaille dans les quartiers d'Avignon sur la mixité des publics et organise les rencontres festives de l'Épicycle, à Monfrin (Gard).

**au théâtre des Carmes  
avec l'Université populaire d'Avignon**

quatre tables rondes, entre 13 h 30 et 14 h 30  
6, place des Carmes — 04 90 82 20 47

mercredi 8 juillet : « **Les nuits kotèba** », documentaire de Christian Lajoumard sur ce genre mandingue de satire burlesque, Acrobates films.

jeudi 9 juillet : « **Construire les moyens d'une proposition artistique autonome en Afrique** ». Autour d'Alioune Ifra Ndiaye, directeur de BlonBa.

vendredi 10 juillet : « **La "diversité culturelle", un concept insuffisant** ». Autour de Jean-Louis Sagot-Duvauroux, philosophe et dramaturge, cofondateur de BlonBa.

samedi 11 juillet : « **Francophonie par consentement mutuel** ». Avec notamment Patrick Le Mauff, ancien directeur du festival des francophonies en Limousin, Claude Yersin, ancien directeur du CDN d'Angers, Alioune Ifra Ndiaye.

**à la maison Jean-Vilar**

8, rue de Mons — 04 90 86 59 64

samedi 18 juillet, à 11 heures : « **Désintimidation des publics populaires** », avec Jean-Louis Sagot-Duvauroux.

jeudi 23 juillet, à 11 heures : projection de la captation de « **Sud-Nord** », dernière création de BlonBa, production Copat.

**de la cour d'honneur à Saint-Chamand**

8, 10, 11 et 12 juillet, à 20 heures, **Patrick Le Mauff** (metteur en scène de « Bougouniéré invite à dîner ») joue dans la trilogie de Wajdi Mouawad, cour d'honneur du Palais des Papes. Wajdi Mouawad et le CNA d'Ottawa coproduisent le prochain spectacle de BlonBa, « Vérité de soldat ».

**c'est où ?**

château de Saint-Chamand  
3 rue François-Mauriac, 84000 Avignon

**on y va comment ?**

**Par navette** « La Manufacture », départ porte Thiers 18 h 40, retour porte Thiers 20 h 30 (sauf le 20).

**Par bus** (jusqu'à 20 heures, arrêt Piscine)

**Par bustival** (jusqu'à une heure du matin)

**En voiture** depuis la porte Limbert. Prendre l'avenue Pierre-Sémar, direction A7-Marseille. Dépasser le centre commercial Cap Sud. Tout droit jusqu'au rond-point (garage Renault). Prendre sur la gauche l'avenue de l'Amandier. 50 m après le deuxième rond-point, prendre la première à gauche (panneau Saint-Chamand). Suivre les panneaux Centre social, Mairie annexe. Entrée à droite au delà du parking de la mairie annexe. Parkings gratuits.



**tarifs des spectacles**

plein tarif **13 euros** ; « carte Off » **9 euros** ; moins de 12 ans **5 euros** pour les deux spectacles dans la même soirée : plein tarif **20 euros** ; « carte Off » **14 euros**

**réservation, administration**

06 10 04 15 32 [anne@blonbaculture.com](mailto:anne@blonbaculture.com)

château de Saint-Chamand  
à 3 km de la porte Limbert

## 8 → merci à tous !

Merci aux habitants de Saint-Chamand, à son centre social, à Économis, à sa mairie annexe, à l'association CRREA, à l'Université populaire d'Avignon qui ont donné son ancrage à cette initiative.

Merci à la société Vaucluse logement, qui a permis d'offrir 150 places aux habitants du quartier, et à tous les donateurs qui se sont associés à l'opération.

Merci au théâtre de la Manufacture d'avoir associé « L'Afrique à Saint-Chamand » à sa proposition artistique.

Merci au théâtre des Carmes et à la maison Jean-Vilar en Avignon, au centre culturel Jean-Houdremont de La Courneuve, au CDN d'Angers, à la scène conventionnée de Choisy-le-Roi, au théâtre de l'Arlequin à Morsang-sur-Orge, à Einstein on the beach qui ont apporté leur concours à cette aventure artistique.

« Bougouniéré invite à dîner » a reçu au Mali le soutien des ministères de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, de l'Apej et du centre culturel français de Bamako ; en France celui de la Seine-Saint-Denis, du Val-de-Marne, de la région Île-de-France et de l'Omja (Aubervilliers).

« Caterpillar » a reçu le soutien du ministère français de la Culture et de la Communication (DMDTS), de l'ambassade de France au Mali, du centre culturel français de Bamako et de la ville d'Angers. Spectacle créé à Bamako dans la salle de BlonBa.

« L'Afrique à Saint-Chamand » a reçu le soutien du conseil général du Vaucluse, de la région Paca, de la ville d'Avignon, de l'Organisation internationale de la francophonie.



« L'Afrique à Saint-Chamand » est un événement 